



---

DEL LATÍN AL ESPAÑOL.  
EVOLUCIÓN DEL SISTEMA  
VOCÁLICO Y CONSONANTE

# VOCALES

latín	ă ā	ě	ĩ ē	ī	ō	ō ũ	ū
español	a	ie	e	i	ue	o	u
Posición tónica	pătre padre grănum grano	těrram tierra	cĩbum cebo cēnam cena	filium hijo	bōnum bueno	tōtum todo bŭccam boca	ūnum uno
Posición átona	sānāre sanar sălutāre saludar	ě > e sěniore m señor	plicare llegar sēcuru m seguro	cīvītatē ciudad	ō > o nōcere nocir	nōmināre nominar sŭperbia soberbia	cūrāre curar

# CONCLUSIÓN

---

- En la posición átona todas las vocales abiertas y cerradas del latín vulgar se fueron fundiendo y el castellano adquirió solamente **5 vocales átonas: a, e, i, o, u.**
- En la posición tónica las vocales abiertas **e** y **o** del latín vulgar, equivalentes a las breves del latín clásico, continuaron transformándose y se diptongaron, respectivamente, en **ie** y **ue**.

- 
- Los diptongos latinos **ae**, **oe**, **au** ya en el latín vulgar empezaron a convertirse en monoptongos y sufrieron al pasar al castellano todos los cambios de las vocales respectivas:
  - **ae** (lo mismo que  $\text{ě}$ ) >  $\text{ę}$  > ie: **caelum** > cielo
  - **oe** (lo mismo que  $\text{ē}$  y  $\text{ĭ}$ ) > e > e: **foēdum** > feo
  - **au** (lo mismo que  $\text{ō}$  y  $\text{ŭ}$ ) > o > o: **aurum** > oro

## EVOLUCIÓN DEL SISTEMA CONSONANTE

### I. Iniciales:

---

- 1) **f-** > h muda      facĕre > hacer
- Se conserva la **f-** solamente delante de la consonante **r**, ante el diptongo **ue** y en las **palabras cultas**:
  - frŏntem (frons) > **f**ruente > frente
  - fŏntem (fons) > **f**uente
  - fĭdĕlĭtatem (fĭdĕlĭtas) > fidelidad
  - ferreum (ferreus) > férreo (al lado de hierro < ferrum)

- 2. La **g-** inicial se conserva sin alteraciones ante las vocales **a, o, u**:

~~gallīna > gallina      gŭtta > gota~~

- gustāre > gustar      gaudium > gozo

Ante la vocal anterior tónica **e, i** la **g-** se conserva con el sonido [j], en la escritura **y**, y se pierde ante la vocal anterior átona:

- gĕnĕrum (gĕnĕr) > yerno
- gĕlum (gĕlŭ) > yelo, hielo
- gypsum > yeso
- germānum (germānus) > hermano

- 3. La **j-** (yota) inicial se conserva con el mismo sonido [j], en la escritura **y**, ante la vocal **a** tónica y se pierde ante la **a** átona:

- jǎm > ya
- januarium > enero
- jactāre > echar

Ante la vocal posterior o, u, sea tónica o no, se transforma en la j actual:

- jŏcum (jŏcus) > juego
- Jŏvis (dies) > jueves
- justum (justus) > justo

- 4. La **s**- inicial suele conservarse sin alteraciones:

sōlēre > soler

---

- sūdāre > sudar

Sin embargo, hay casos cuando la **s**- inicial pasa al sonido [š], en la escritura **x**, que se convierte más tarde en **j**. Este se debe al influjo árabe:

- sūcum (sūcus) > xugo > jugo
- saponem > xabón > jabón



---

A veces se observa el paso de la **s**- inicial al sonido africado [ts], en la escritura **ç**, que ha dado más tarde el sonido [θ]:

- serāre > çerrar > cerrar.

Este paso se explica por el **ceceo**, fenómeno propio del dialecto andaluz.

Los grupos iniciales **cl-**, **fl-**, **pl-** pasan a **ll-**:

clāvem > llave

---

flamma > llama

○ plorāre > llorar

A la **s-** inicial agrupada con otra consonante se le antepone una **e**, convirtiéndola en la interior:

○ scribĕre > escribir

○ spĕcŭlum > espejo

○ stāre > estar

## II. CONSONANTES INTERIORES

Cambios más importantes le corresponden a las consonantes interiores en *la posición intervocálica* o seguidas de una **r** o **l**:

1. Las oclusivas sordas en ambas posiciones se hacen sonoras:
  - cāpere > caber
  - duplāre > doblar
  - āprīcum > abrigo

2. Las oclusivas sonoras se conservan, adquiriendo una pronunciación fricativa en ~~la posición intervocálica~~, o si no, desaparecen:

- nīdum (nīdus) > nido
- pedem (pēs) > pie

La consonante **-b-** en *la posición intervocálica* y ante las líquidas **r, l** se conserva siempre:

- lăbōrem (lăbor) > labor
- fěbruārium (fěbruārius) > febrero

- 3. Las fricativas sordas en la posición intervocálica se hacen sonoras:

**f (ph) > v (b):**

---

Stephanum (Stephanus) > Esteban

Cristöphörum (Cristöphörus) > Cristoval

- **s [s] > s [z]:** casa [caza] (fenómeno propio solamente del español antiguo)

4. Las fricativas sonoras, lo mismo que las oclisivas sonoras, se conservan o desaparecen:

---

- major > mayor
- peior > peor

5. Las nasales **m**, **n** y las líquidas **r**, **l** intervocálicas se conservan:

- amāre > amar
- animāre > animar
- cēlebrāre > celebrar
- ārānea > araña


Las consonantes interiores dobles se hacen simples, sin cambiar habitualmente su articulación:

---

- būcca > boca
- flamma > llama
- cūppa > copa
- gūtta > gota

Solamente dos consonantes dobles ll y nn, simplificándose, se convierten en palatales:

- cǎballum (cǎballus) > caballo
- annum (annus) > año
- canna > caña


- 
- 
- Por el contrario, la única consonante simple del latín se hace más prolongada:
  - r > rr: serāre > cerrar



### III. CONSONANTES FINALES

Las consonantes finales latinas tienden a perderse. Se conservan en la posición final n, d, r, l, s, z:

- filium (filius) > hijo
- non > no
- sunt > son
- sic > si
- aliquod > algo

- 
- 
- cīvītatē (cīvītatās) > civitate > ciudad
  - pānē (pānē) > pane > pan
  - fīdēlēm (fīdēlis) > fidele > fiel
  - pacēm (pax) > pace > paz